

iTalkBB 蜻蜓

BBB RATING A+ 專業評級 行業領先

高清正版 中文電視

“火”遍全城

7/31前 僅需 **\$4.99/月**

- 高清直播: 央視, 鳳凰, 東方, 浙江, 東森等60多個直播頻道
- 免費點播: 高清電影, 綜藝, 電視劇

立即購買 還享座機超低價撥打美/加/中/港/台

• 手機APP: **免費**獲得, 有WIFI就能打國際長途

老用戶 推薦親友即可得到月費返還還有**免費**禮品兌換²

全美誠招代理熱線 703-547-8863 | Email iTalkBBdealer@iTalkBB.com

www.iTalkBB.com | 24小時服務熱線 1-877-482-5522

休士頓店 832-203-6006 832-203-6188 休士頓百利大道 (惠康超市對面) 9188號

iTalkBB and iTalk are trademarks of iTalk Global Communications, Inc., registered in the U.S. and other countries. 1. 家庭組訂計劃需繳納13元合約, 可撥打美/加/中/港/台等20個國家和地區, 每月不包含產品開通費, 通話時間: 每月30天, 每日24小時, 電話通話: 每月通話時間為24小時, 每次通話時間為3分鐘, 每次通話一次計費\$0.09, 可在www.iTalkBB.com/VIP中免費領取對照表; 免費之親友撥打中文電話服務, 可撥打20個國家和地區, 通話時間為24小時, 每次通話時間為3分鐘, 每次通話一次計費\$0.09, 可在www.iTalkBB.com/VIP中免費領取對照表; 請以實際為準, 3. BBB A+ Rating數據提取於2016年7月15日, iTalkBB目前對活動的總數將繼續。

百佳 JUSGO Supermarket

9280 BELLAIRE BLVD, HOUSTON, TX 77036
Telephone: 713-270-1658 Fax: 713-270-1661 E-mail: jusgo9280@yahoo.com

HELLO July

天天低价 样样动心

西瓜 Watermelon \$3.99/EA

fresh! Produce And a Great selection of fruits and vegetables.

日本地瓜 Japanese Yam \$0.99/LB	马铃薯 Potato \$0.49/LB	白萝卜 Daikon Radish \$0.49/LB	南瓜 Opo \$0.59/LB
---	--	---	--------------------------------------

Butcher Shop And a great selection of fresh meats cut daily.

Try something new today!

新鲜每一天
所有特价商品售完为止
最终更改权归百佳超市。

乳鸽 \$6.99/ea
Squab

炒牛肉 \$5.99/LB
Beef Flank Steak

猪大肠 \$1.99/ea
Pork Intestines

五花肉 \$2.19/ea
Pork Belli

鹌鹑 \$6.99/ea
Jumbo Quail

牛腩 \$3.29/ea
Beef Franks

try our seafood! Your first stop for fresh special

LOWEST PRICE GUARANTEED

SAVE MONEY every week

Weekly Ad

休斯顿总店广告
2016年7月8日到7月21日
Seafood Sale

三文鱼切块 Salmon Cube ON SALE \$4.99/LB	冷冻带鱼 Frozen Hairtail \$1.99/LB	冷冻金花鲈鱼 Frozen Weever ON SALE \$2.99/LB
冷冻大金鲷鱼 Frozen Big Golden Pomfret ON SALE \$2.49/LB	冷冻龙利鱼片 Frozen Swai Fillet ON SALE \$1.99/LB	
游水吴郭鱼 Live Tilapia ON SALE \$2.99/LB (周五、六、日)	去皮大墨鱼 Big Cuttlefish ON SALE \$3.99/LB	生猛响螺 Live Ring Screw ON SALE \$3.99/LB

low Prices! Savings Freshness you can taste, Values you can trust

商品超低价 欢乐购物来百佳!
The food is so fresh and the prices are just right!

SAVE ON COOKOUT FAVORITES
活动正在进行中

韩国顶级热销 洗发护发
快来给你的肌肤解解渴吧

韩国顶级热销 洗发护发
其实你的头发本来很美

Tufo粉 Tufoco 2 for \$4.99	韩国零食 Korean Snacks 2 for \$0.99	大哥椰浆花生豆 Big Brother Peanut \$1.99/can	红燕牌 新竹米粉 Red Bird Bamboo \$0.99/bag	Sura雪饼 Sura Biscuits 2 for \$4.99
---	---	---	---	---

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

美南社區

2016年7月15日 星期五
Friday, July 15, 2016

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

休士頓指南 Houston Travel Guide
休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide
休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide
休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

休士頓指南 Houston Travel Guide
休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide
休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide
休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

商家名店

ETERNAL BEAUTIQUE
SEMI-PERMANENT MAKEUP & LASH EXTENSION

新世紀飄繡美容

自然飄眉、3D立體飄眉、多層次立體飄眉、隱形立體飄眉、時尚水晶唇、點斑、點痣、美睫、燙睫毛。

預約電話: **832-633-299**
(國、台、英語)
Email: eternalbeautique@gmail.com
www.eternalbeautique.com

6343 Skyline Ste 1 (@Chimney Rock)
Houston TX 77057
詳情請見B4版

專 MIKOTO

RAMEN & SUSHI BAR
拉面 | 定食 | 寿司

GRAND OPENING

新店開業

Monday, April 18TH / 4月18日

Facebook: Facebook.com/MikotoRamen
Web: www.mikotoramen.com
Wechat: スキャン QR フリー日本までのチケットをゲット
掃描二維碼獲取日本免費游抽獎資格

12155 Katy Fwy Houston, TX 77079 | 281.741.4695

全美最大亞裔獨立多媒體集團 · 報業 · 電視 · 網頁 · 移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper · Television · Yellowpages · Design

飛達搬家運輸公司
★本地及全美各州搬運 ★專精傢俱回台灣及全球

●洛杉磯總公司 1-800-743-6656
17031 Green Drive, City of Industry, CA 91745
●德州分公司 732-432-4288
122 Tiges Lane, Suite A, East Brunswick, NJ 08816
●台灣分公司 03-327-5533

281-265-6233
DOT: 386332 MC: 262638 CAH013300 PUC: HJ51022 760 Industrial Blvd., Sugar Land, TX 77478
http://www.luckymoving.com

Southwest 商業/住宅地產經紀

David Wang
專業商業地產經紀
土地買賣, 商場買賣, 招租管理, 商業買賣, 餐館, 學校, 幼兒園, 生意買賣

糖城高尚房區, 高爾夫球場, 4000豪宅, 售\$4,888,000

糖城New Territory, 好學區, 3/2.5/2, 售\$258,000

另有更多好學區出租房

王迪 David Wang
電話: +1 346 204 0267
微信: 346 204 0267
Email: dawang009@gmail.com

許文 Wendy Xu
Top producer 王牌經紀
Call: 281-886-6416
Office: 713-988-1668
Fax: 713-988-1634

isintec

愛家精品家電館 (新到貨) 特價酬賓大優惠

零利率分期付款 最高可享48期

Massage Chair Kawada 分期付款零利率, 加送跑步機	Dr. Sukee Kawada free Vem-32
Microphone WWY-103 \$79.99	Real Leather Sofa 4084 \$1799.31
KOK Audio AS-208 \$149.99	Dolce Sogno Aversio \$549.31
Alf Italia Siena bed frame \$831	Marble table T-8005 \$531
Tempur-Pedic Cloud Prima \$1199.31	

5% OFF coupon

Now Hiring: Sales Associate can speak English, Chinese and/or Vietnamese

隆重開張

your Gentle Caring Dental Team! GRAND SMILES Dental

植牙: \$1299
包括二維掃描, 不含牙冠, 牙橋

牙齒矯正: \$4500

牙齒全科:

- 人工植牙 · 微型植牙 · 最新 3D Cone Beam CT電腦斷層 · 保證植牙精準
- 牙齒美容矯正 · 美容烤瓷貼面 (Lumineers) 漂白
- 補牙 · 鑲牙 · 假牙
- 根管治療 · 牙冠 · 牙橋
- 口腔功能重建
- 牙齒美容治療
- 口腔外科 · 拔牙及手術智齒拔除
- 一般及深層洗牙
- 兒童牙科

免費諮詢植牙問題

Dr. Dat V. Pham, DDS
403 W. Grand Pkwy S, Katy, TX 77494

歡迎加入我們一起保健牙齒笑口常開的大家庭

EPIT 神州國際食品貿易公司

電話: 281-810-8833 / 傳真: 281-885-8996 / Email: ep158tx@gmail.com
地址: 16910 Texas Ave A14, Webster TX 77598

廠家直銷, 質量保證, 價格最低, 貨品齊全!

柴米油鹽醬醋茶, 五谷雜糧外賣盒, 新公司開張大優惠, 千萬別錯過!

超特價 外賣盒 還有更多折扣等您來!

- FH-23-圓盒 23oz: 150個 \$17, 買10送1
- FH-28-兩格長方盒 30oz: 150個 \$25, 買10送2
- FH-68-單格長方盒 24oz: 150個 \$22, 買10送2

脫口秀 Diversity Talk 探討槍擊事件
籲種族和平

【本報訊】美南國際電視網15.3主流脫口秀節目「多元對談」(Diversity Talk) 13日第5集現場直播，邀請共和黨與民主黨人士，討論近日全美關注的達拉斯槍擊事件，並針對多起警方過度執法事件，邀請前哈瑞斯縣警長賈西亞(Adrian Garica)就該議題提出看法。

該集由執行製作 Sangeeta Dua 擔任主持人，邀請重量級來賓前哈瑞斯縣警長賈西亞、Texas Federation for Republicans outreach 主席 Bill Calhoun、「Real Women Real Talk」作者 Kimberly 一起討論警方執法行為與激化的種族紛爭。現場吸引許多兩黨人士到場觀賞節目錄製，氣氛熱烈。

播出時間：節目每周三晚間7點半至8點半在美南國際電視台STV15.3頻道直播，每周四下午12點半至1點半重播。



Texas Federation for Republicans outreach 主席 Bill Calhoun.



作家 Kimberly.



Texas Federation for Republicans outreach 主席 Bill Calhoun(左)、主持人 Sangeeta Dua(中)與作家 Kimberly(右)。



前哈瑞斯縣警長賈西亞發表近期槍擊事件看法。



前哈瑞斯縣警長賈西亞(右)加入節目參與討論。


SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

美南日報

透過美南 聯繫世界

作為美國最大的華人傳媒集團，
堅持不懈是一種態度，
專注敬業是一種精神，
服務華人社區30余年是一種成就。



美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報 美南新聞 Tel:281-498-4310 Fax:281-498-2728
www.scdaily.com 11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 10245
美南新聞 Houston TX・達拉斯時報 Dallas TX・芝加哥時報 Chicago IL・波士頓新聞 Boston MA・亞特蘭大新聞 Atlanta GA
奧斯汀新聞 Austin TX・波特蘭新聞 Portland OR・聖安東尼新聞 San Antonio TX・西雅圖新聞 Seattle WA・聖路易新聞 St. Louis MO


美南日報 Southern Chinese Daily News www.scdaily.com


美南國際電視網 Southern News Television www.intonation.com


休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages www.houcity.com


美南印刷廠 U.S.A. Printing


休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

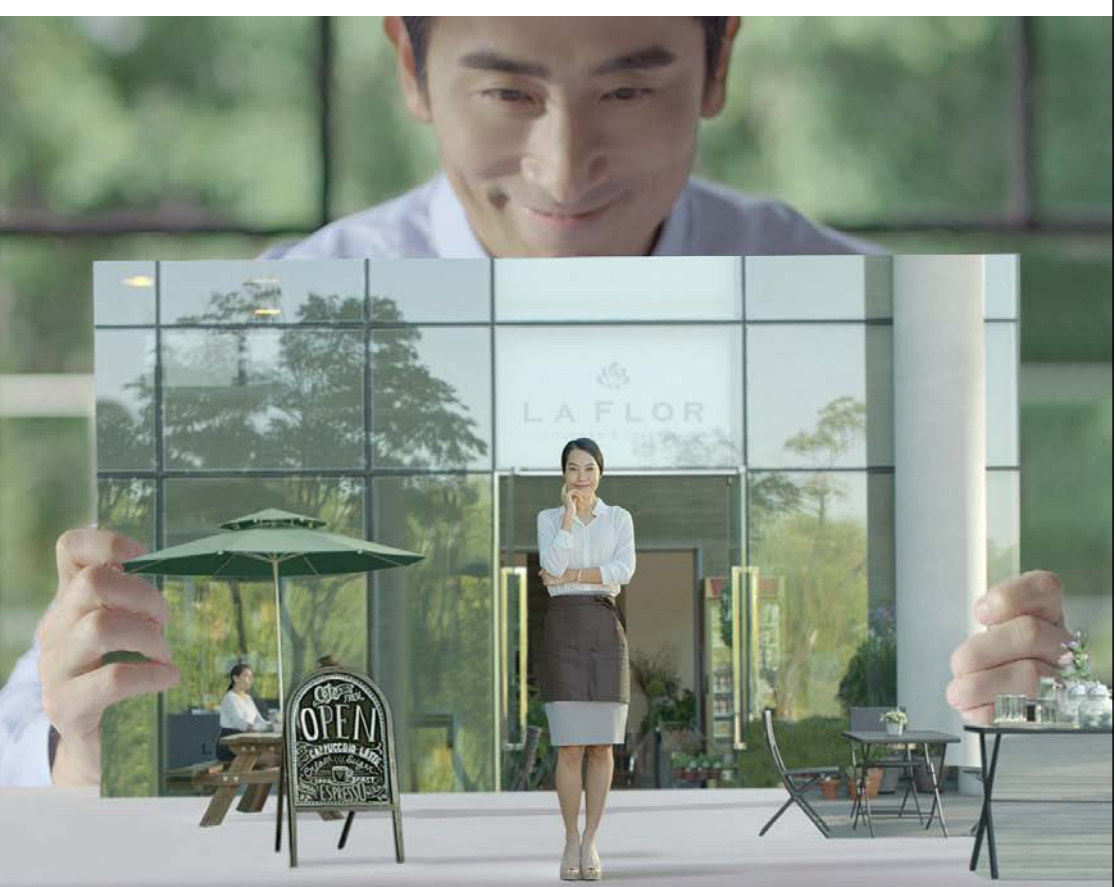

美南國際貿易中心 International Trade Center www.tchouston.org


美南新聞網站 SCDaily www.scdaily.com


走進美國網站 www.chinausa.com

www.wilshirebank.com

“Wilshire Bank 將幫助您實現創業的夢想”



Wilshire Bank
SBA 貸款

▶SBA 7(a) ▶SBA 504

Houston-Harwin 分行: 713-774-0411
SBA 貸款中心 888-WSB-LEND (972-5363)
SBAloan@wilshirebank.com







廣告
Daily News

美南日報

星期五
2016年7月15日
Friday, July 15, 2016

B11



美南銀行
Southwestern National Bank



誠懇的態度 專業的服務
成功起點 攜手同行

Jack Kuo
Lending Officer, S.V.P.
713-995-3201
NMLS ID 1322729

Jason Lim
Lending Officer
713-272-5021
NMLS ID 1322799

Sally Li
Lending Officer, S.V.P.
713-272-5027
NMLS ID 1322786

Catherine Liang
Lending Officer, S.V.P.
713-995-3210
NMLS ID 1322755


Member FDIC

www.swnbk.com



總行 6901 Corporate Dr.
Houston, TX 77036
713-771-9700

糖城分行 3508 Highway 6 South
Sugar Land, TX 77478
713-272-5028

布蘭諾分行 2304 Cost Rd.
Suite 600
Plano, TX 75075
972-673-0188

李察遜分行 1131 N. Jupiter Rd.
Richardson, TX 75081
972-301-5988

奧斯汀分行 11220 N. Lamar Blvd.
Suite A100
Austin, TX 78753
512-834-8886

Come Grow With US !
1.35%
APY
13 Month CD



Get Yourself in MINT Condition!

Ringo Kwan President of International Mint LPO 281-568-8888 ext.1118
Tinghui Zhang Executive Assistant 281-568-8888 ext.1117
Address: 10333 Harwin Dr. Suite.630, Houston, TX 77036

281.359.6468 www.themintbank.com

銀行總部:1213 Kingwood Drive, Kingwood, TX 77339

Annual Percentage Yield (“APY”) effective as of the date of publication on new CDs. Interest compounded daily. Rates subject to change without prior notice. \$1,000 minimum. Substantial penalty for early withdrawal. Fees could reduce earnings on accounts. Other limitations may apply. Please contact a MINT employee for additional information, terms and conditions.


Member FDIC

安全的保证, 温馨的服务,
舒适的飞行体验!
无论您身处世界何处,
国航永远是您最忠实的朋友!

2016年夏季清凉价,
休斯敦至中国往返票价,

7月出发 经济舱\$1025含税起,
8月出发 经济舱\$785含税起,
商务舱\$4125含税起

感谢各界对我们的一贯支持!
详情请致电各大旅行社, 国航官网及北美订票热线
(800)-882-8122

促销最低价有7到45天预购要求
机票舱位有限, 欲购从速, 以上价格在 7月31日前出票

国航北美出发前往中国大陆行李政策已有变化,
详情请查询国航官网或呼叫中心

A STAR ALLIANCE MEMBER

www.airchina.us

美加僑營台灣美食餐廳聯合行銷活動熱情開跑

7月16日舉行感恩優惠回饋活動 凡消費即可抽美加台灣來回機票

（休士頓/秦鴻鈞報導）自2013年起即已開始在海外積極推動台灣美食餐廳評選活動，今年將持續邀請通過評選的僑營台灣美食餐廳於7月11日至8月14日共同辦理聯合行銷活動，讓大家享用美食並有機會把大獎帶回家！消費者只要前往參與活動的僑營台灣美食餐廳用餐，並上傳自己最喜歡的用餐照片（菜餚照片）至FB粉絲團活動貼文頁面，即可參加活動抽獎，就有機會獲得美加台灣來回機票或台灣知名品牌（如HTC手機、美利達腳踏車、ASUS平板電腦）等上百項豐富好禮。

僑教中心於13日（本周三）下午召開記者會，介紹今年有關推廣僑營台灣美食餐廳的一系列活動。此次參加聯合行銷活動的餐廳，休士頓地區有：東來居，Cafe Ginger Sushi Bar & Chinese Cuisine、國芳園、台灣可小吃餐廳（CoCo's Cafe）及明星冰谷（Star Ice & Teriyaki）；以及達拉斯地區有五福樓餐廳、仁記飯店、Royal China Restaurant、Sushi Envy、台北小站、康家園及奧斯汀地區Co Co's Cafe。這些都是這三年來獲獎的餐廳。

記者會當天，還有休士頓明星冰谷的沙老闆，及糖

「來自玉山的天籟之聲」8月9日晚上七時於休士頓演出

休士頓「臺灣原聲童聲合唱團」之友會正式成立

由僑社熱心公益的 駱健明擔任召集人

「來自玉山的聲音」，享譽國際舞台的台灣農藝「台灣原聲童聲合唱團」（以下簡稱「原聲」），曾應邀至維也納、波蘭、柏林、北馬、日本、上海等世界各地巡演，被讚譽為「台灣之光」冠于「台灣維也納少年合唱團」之美名。「原聲」即將於今年暑假組成70人的浩大隊伍至北美五大城市巡迴演出舉辦「建校募款演唱會」。休士頓謹訂8月9日(週二)晚7



圖為「來自玉山的天籟之聲」合唱團成員在舞台上演出。

城台灣可小吃的王老闆來到現場，談到經營訣竅，沙老闆表示要不斷求新求變，王老闆也強調要追求新知，與時俱進。

記者會上特別提到將於明天（7月16日）當天，將有12家僑營美食餐廳舉行感恩優惠活動，只要消費達到餐廳所定滿額之金額，即可享有滿額折扣或特色小菜之額外驚喜（其中，「東來居」只要消費滿20元，即可享有百分之十的折扣，以及沙老闆將在他所經營的餐廳，給予百分之15的折扣。

這項「7/11--8/14 Time for Taiwan! FB 拍照上傳抽大獎」及「7/16聯合感恩優惠日」活動詳情及合作店家名單，歡迎上活動網頁（www.gourmetw-oar.com）或FB搜尋：Gourmet Taiwan-Overseas Quality Restaurant 粉絲團查詢。

僑教中心還將於下周二（7月19日）上午十時舉行記者會，屆時將有二位來自台灣的評審委員及三位本地的評審委員共同參與，他們將介紹今年評選的作業及參選餐廳的介紹。

時在 Stafford Performing Center 演出，誠邀休士頓的朋友們前來欣賞享受這場精彩的「音樂饗宴」。（請上網搜尋 YouTube for Vox Nativia Children's Choir Taiwan 可以更深入一步認識「原聲」）

「休士頓原聲之友會」召集人駱健明說，「原聲」的孩子們將為樂迷獻上多首膾炙人口的中外及原住民民歌，讓僑胞朋友們能享受他們清澈純真的「天籟之聲」。此次「原聲」演唱會售票盈餘以及善心捐款將全數捐給南投縣信義鄉「原聲音樂學校」，幫助原居民少年建立屬於自己的校園，讓他們藉由音樂找回自信、尋回希望，得到良好的教育及社

會的肯定。

甫成立的「休士頓原聲之友會」是由一群熱心公益的好朋友們所組成，由前僑務委員/現任僑務諮詢委員駱健明擔任召集人，邀請鄭昭、王秀姿兩位僑社大姊大擔任副召集人，還有甘幼嫻、趙婉兒、陳美雪、高曼璿、張紹華、陳煥輝、戴晉君、左大為以及一群愛樂者和充滿愛心的義工所組成。召集人駱健明表示非常榮幸能參與籌劃此次「原聲」的來訪演出，個人已率先響應捐款做為「休士頓原聲之友會」的活動基金，也期望藉此微薄之力拋磚引玉讓更多朋友願意共襄盛舉幫助這群「來自玉山的小天使」，實現他們的夢想！

「台灣原聲童聲合唱團」休士頓演唱會入場券已開始對外發售，誠邀休士頓的朋友們發揮愛心，慷慨解囊，邀請家人和朋友購買前來賞演演唱會。除了購買演唱會入場券（分\$50 \$20



圖為「明星冰谷」、「Cafe Ginger Sushi Bar」老闆沙先生（左起）在記者會上說明餐廳的經營訣竅並是要求新求變。（記者秦鴻鈞攝）



圖為（左起）糖島台灣可小吃餐廳東主王老闆、「Cafe Ginger Sushi Bar & Chinese Cuisine」東主沙老闆、僑教中心能雅淑主任、李美姿副主任、主持人美食專家張紹華、張瑞廷秘書在2016 僑營台灣美食餐廳聯合行銷活動記者會上合影。（記者秦鴻鈞攝）

一休館購買。如有意捐款加入「贊助者」行列的善心人士(捐款可全額抵稅) 請 聯絡 召集人 駱 健 明 832-878-4184, jemmylo@yahoo.com。

\$10 三種)，您也可捐款贊助建校基金。不論捐款金額大小，是用購買或捐款的方式來支持「原聲」都無勝感謝。有意購買演唱會入場券的朋友可至中國城「山水眼鏡行」(敦煌廣場內)或「僑教中心」(櫃台蔡先生，周

眉斷財斷，眉散財散。眉垂財空，眉缺財走。上缺財傷，下缺財傷。貴人緣缺，孤立無助。眉高心高，眉低受欺。眉紅心寬，眉藍傷己。眉不過眼，富貴不長。眉尾散亂，有錢難聚。不論相學所言如何，眉毛缺角，斷尾，連自己看了也覺不安。與其每天要浪費不少時間畫眉，不如一勞永逸，交給飄繡美容專家，將您的眉形變得有形又有自信，完美無缺，不是很好嗎？

比「紋眉」更勝一籌的「飄眉」技術，是仿真一根一根的飄，而不是一片一片的紋。根根分明，看起來像真的眉毛，宛如天生麗質。男士也可以做多層次3 D飄眉來改變你缺角，斷眉所造成的不完美的眉形。

自然飄眉，3 D 立體飄眉，多層次立體飄眉，隱形立體眼線，時尚水晶眉，點斑，點痣，美睫。她所用針具，耗材皆為一次性拋棄式用具。選擇適合自己的飄眉技法是相當重要的一環。讓新世紀飄繡美容師 Jennie Hung 洪小姐為您改頭換面，設計一套屬於你自己新風格的眉毛，眼線，嘴唇和美睫。

「新世紀飄繡美容」地址：9440 Bellaire Blvd. #226.Houston TX77036, www.eternalbeautique.com, E-Mail:eternalbeautique@gmail.com 預約電話：832-633-2993

新世紀飄繡美容，3 D 立體效果

為您一勞永逸，打造時尚美女



圖為「新世紀飄繡美容」的3D立體效果，為您一勞永逸，打造時尚美女。

美國德州觀音堂文化中心邀請您來參加

首屆「心靈素食分享會」

（本報記者秦鴻鈞）美國德州觀音堂文化中心邀請您7月16日（本週六）來參加 第一屆「心靈素食分享會」，品嚐免費美味素食，還有贈送小禮品，時間在當天上午十時至下午二時在中國人活動中心（5905 sovereign Drive, Houston TX 77036）舉行，歡迎闔家蒞臨。

當天的節目包括：上午十時至十一時，觀音堂介紹素食講座；上午十一時至下午二時，免費美味素食品嚐，並可享用現場燒烤的素菜捲，及觀賞國畫節目；當天上午十一時半至下午二時，還安排小孩活動，讓父母安心參加節目。

凡參加的前50名，還可獲得《素進萬家》一本，更多詳情諮詢，請電：832-736-1897

休士頓華嚴蓮社本週日舉行

觀音菩薩成道紀念法會

（本報記者秦鴻鈞）德州休士頓華嚴蓮社將於本週日（七月十七日，農曆六月十四日）提前慶祝觀音菩薩成道紀念法會，從當天上午九點起，在華嚴蓮社最吉祥殿舉行。法會內容包括：上午九時起，禮誦 觀音菩薩 普門品祝聖，獻供祈福。下午誦經迴向。敬請闔府光臨，共修福慧。中午有素齋供餐。

德州休士頓華嚴蓮社地址：9369 Wilcrest Dr. Houston, TX 77099 電話：（281）495-9700 or(281)879-4485



圖為「觀音堂」負責人張杰、趙毅英（左一、左二）與同修合影。

「麵麵聚道」川菜名廚謝濤在美南電視「美食美客」節目表演



「美食美客」主持人鄧潤京（左三）介紹本週由謝濤師傅（左二）製作的「小椒拌木耳」。

本報記者 秦鴻鈞 攝



圖為「麵麵聚道」謝濤師傅（右）正向「美食美客」主持人鄧潤京（左）介紹「小椒拌木耳」的製作程序。



圖為ITC月會上所有六十名來賓品嚐「麵麵聚道」提供的七道名菜所有的菜吃到盤底朝天，從未有過的熱銷盛況。



休士頓台灣長春會溫馨舉行七月份月會



駐休士頓台北經濟文化辦事處齊永強副處長、張翔剛夫婦、休士頓台灣長春會許碧珠會長、柯志佳副會長祝賀壽星：祝生旦快樂，健康長壽。盧際金、王秀姿、林婉珍、徐阿娜、康桂南、蕭素卿、林惠芬、劉美、吳君惠。



熱心志工柯志佳、王吉盛副會長、陳金菊、江淑芸、何麗珍、張麗姬理事及吳美玲的協助，使得長春會月會圓滿順利完成。



長春會柯婉妮前顧問贈送領帶歡迎齊永強副處長、張翔剛夫婦。



許碧珠會長、江淑芸、柯婉妮、陳金菊、張麗姬在長春會月會歡送即將榮調返台駐休士頓台北經濟文化辦事處齊永強副處長及夫人台灣書院張翔剛秘書。



許碧珠會長在會上贈送鵬程萬里水晶獎牌和長春會35周年手袋，歡送即將榮調返台駐休士頓台北經濟文化辦事處齊永強副處長及夫人台灣書院張翔剛秘書。



宋明麗、柯婉妮於7月9日在台灣人活動中心歡送齊永強副處長、張翔剛夫婦。

本報記者 黃麗珊 攝

金城銀行暨德州元極舞協會聯合健康講座！

時間：星期六，7月16日上午10點
地點：金城銀行總行二樓會議室
9315 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77036

講題：頭面頸部運動預防中風、偏癱、和老人癡呆症

主講：孫長寧中醫師

接近退休年紀的人腦細胞漸漸退化萎縮，血管變得狹窄脆弱，腦部血氣不足，導致百病叢生。五十歲是人生健康的分水嶺，這時也是事業高峰，家庭責任也是最重，多數人沒時間鍛煉身體，自以為沒什麼大病，健康情況還算滿意，錯過了造就一生健康長壽的黃金時段。缺血性中風、偏癱、和老人癡呆症等慢性病都屬於生活方式病，治療困難，預後不佳。但是

適當有恆的養生運動卻能預防這些難纏的生活方式病。

金城銀行為推廣健康生活，與致力於提倡健康、快樂、環保、公益理念的德州元極舞協會聯合舉行健康講座：七月十六日上午十點特別邀請明尼蘇達大學結構力學博士孫長寧中醫師在金城銀行二樓會議室講解簡易頭面頸部運動方法，以預防中風、偏癱、和老人癡呆症。場地座位有限，請和金城銀行 Terry Hou 聯絡，以免向隅。電話 713-596-6848。

金城銀行和德州元極舞協會持續關懷社區，期許凝聚社區的力量，為提昇社區朋友生活品質和健康體魄共同努力！歡迎社區朋友踴躍參加講座，也期盼更多朋友一起學習元極舞，有興趣的朋友請和王碧珠老師聯絡。電話 832-643-8069。德州休士頓百利總行地址 9315 Bellaire Blvd. Houston, Texas 77036。電話：713-777-3838。



加入我們成為會員！
Texas 第一年僅需\$42元會費
保障 ● 全天候拖車服務 24 Hour Roadside Assistance
包括 ● 免費購物折扣 ● 免費身份防盜監控 ● 全方位服務的休閒旅行社
AAA會員代理
Bernard Chaung 莊嘉銓
E-mail: Chaung.Bernard@aia-texas.com
TEL (832) 702-6077 FAX (972) 630-2653

千山萬水 一橋牽連
美南新聞日報
電話：281-498-4310 傳真：281-498-2728
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77036
E-mail: info@sdcaily.com 日報網址: www.SCDAILY.com

Sutherland Mortgage Services Inc.
NMLS # 9891
Best Business Bureau 顧客滿意度最高服務獎 A
BBB "PINNACLE AWARD" 2013 "WINNER OF DISTRICT" 2012
公司擁有超過二十餘年貸款經驗，代理二十一項商業銀行
購屋貸款 / Purchase
住屋重新貸款 / Refinance
政府購房首付款補助 / DPA
低信用分數
商業貸款 / Commercial
(C) 713-560-1106 (O) 713-579-7225
(F) 866-276-7852 (F) 281-605-4377
貸款經紀人
JENG SUTHERLAND MORTGAGE CO.
WWW.SUTHERLANDMORTGAGE.COM
5959 Corporate Drive # 3000 Houston, TX 77036

永茂地產
10333 Harwin Dr #535A Houston, TX 77036
713-417-4540
代辦房地產貸款 713-778-0110
商場住宅倉庫租賃管理
戚永康
如蒙花園 Condo 出售，2房2廳2衛，在轉角位樓下，有後院，還價\$120,000
● Bellaire & 6 號，新裝修，空調，花園及廚房，3房2廳，地段 60x130 呎
● 出售出租，在 Katy 及 HWY 6，四房 3.5 浴，游泳池，新地毯，地毯，油漆，冷暖氣，新窗簾，還價\$270,000 至 \$300,000
● House 出售，西北向，3200 呎 Fairfield 社區，4房2.5衛2車庫，二樓時，二時新窗簾，新地毯，在轉角位，2350 呎，環境佳，還價\$183,000。

張少英 保險
www.suecheung.com
手機：832-279-1101
Fax: 281-969-8696
Tel: 281-969-8281
免費估價！價錢最佳！
4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

AP 保險及稅務
營業時間 星期一至星期五 9:30AM-6:00PM 星期六 10:00AM-4:00PM
AP 保險及稅務公司可直接幫助您在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford, Safeco, Zurich, Travelers, Progressive, American, Mercury, American First, Fidelity, Foremost, Unicare, Bluecross, BlueShield, Aetna, ING...
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA
特別專人服務於顧客省稅及最快速度拿到退稅
(其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講座)
Annie To 諮詢代表
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898 幫助你所有的稅務及保險需求
E-mail: anthonypham@aaplusinsurance.com
Southwest: 32785 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於 Bellaire 與 Wilcrest, Kimson, Bellaire 對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 3770 Fry Road Suite #25, Katy, TX 77449

Ask me about the AARP Auto Insurance Program from The Hartford!
Now available in your area!
This auto insurance is designed exclusively for AARP members - and is now available through your local Hartford independent agent!
Call Today for your FREE, no-obligation quote:
Jason Yeo
Allris Insurance Agency
6918 Corporate Drive Unit B1 Houston, TX 77036
jason@allris.com
The AARP Automobile Insurance Program from The Hartford is underwritten by Hartford Fire Insurance Company and its affiliates. One Hartford Plaza, Hartford CT 06155. CA license number 5132. In Washington, the Program is underwritten by The Hartford Insurance Company. AARP does not employ or endorse agents or brokers. AARP and its affiliates are not insurers. Full endorsement. The Hartford pays only for the use of its individual property. These fees are used for the general purposes of AARP. AARP membership is required for Program eligibility in most states. Applications are not equally specific. Features, credits and discounts may vary and may not be available in all states in accordance with state laws and applicable law. You have the option of purchasing a policy directly from The Hartford. Your price, however, could vary and you will not have the advice, counsel or services of your independent agent.
*In Texas, the Program is underwritten by Southern County Mutual Insurance Company, through Hartford of Texas General Agency, Inc. Hartford Fire Insurance Company and its affiliates are not financially responsible for insurance products underwritten and issued by Southern County Mutual Insurance Company.
108286

野花牌綠蜂膠與健康 家庭健康百寶箱

家庭藥箱中常備外用藥主要有紅藥水（紅汞），紫藥水（龍膽紫），碘酒（碘酊）等。上述外用藥品作用單一，不能互相取代，適應症範圍太窄。而野花牌綠蜂膠用途廣泛，在諸多外用藥中，有壓倒性之勢，可代替家庭藥箱中的多種常備藥。

外傷 當不慎碰破手腳，立即用野花牌綠蜂膠塗抹包紮，即時止血止痛，不感染，還能促進組織再生，扼制疤痕，輕者當天，重者數日，便能癒合如初。

燒灼傷、燙傷 迅速擦淨傷處，並塗以野花牌綠蜂膠，既可抑制起水泡脫水，又可止痛防感染，每天換藥，輕者兩天可愈，重者數日皮膚再生，一般極少留有疤痕，此法簡單易行，強於常規用藥。

牙痛 對待痛起來要命的牙疼，用野花牌綠蜂膠塗抹患處，3分鐘疼痛減輕，略有麻感，5分鐘疼痛停止，繼而痊癒。民間所說的“蟲牙”，尤其兒童易患，用同樣方法治療，也能獲效。

口臭 服用野花牌綠蜂膠進行口腔保健，不僅可以消除口腔疾病，而且還能逐步調理體內健康狀況，從根本上消除口臭。

口腔潰瘍 說話飲食均感困難，以野花牌綠蜂膠塗擦患處，很快就能痊癒。

便秘 此情況十分常見，但因毒物滯留，損害

極大。以野花牌綠蜂膠，花粉和蜂蜜混合服用，數日症狀即可消失。

痔瘡 野花牌綠蜂膠的鎮痛，消炎，殺菌，促進組織再生等效果，對抑制外痔的疼痛，出血十分有效。用綠蜂膠浸泡的細線接繫外痔效果很好，很快痔核就會脫落，收效良好。

感冒 季節交替，易患感冒。早晚服用綠蜂膠十滴，可抵禦感冒。感冒時如有嚴重的鼻塞、流鼻涕現象，可用野花牌綠蜂膠 20 滴加入半杯熱水中，吸入蒸氣可令鼻腔暢通，咽喉舒適。稍後可飲用，以達到抑制和殺滅感冒病毒的目的。

咽喉腫痛 花茶一杯，溫熱時加入 10-20 滴野花牌綠蜂膠，不僅減少咽喉問題，還可改善聲音嘶啞，消除炎症，止痛效果非常好。

失眠 精神不濟、體力不佳、長期失眠的患者，每天 2 次，每次 20-30 滴服用野花牌綠蜂膠，症狀很快得到改善，使深睡眠時間延長。

消除疲勞 每天服用野花牌綠蜂膠 10 滴左右，可消除疲勞，補充體力。

減少吸煙危害 吸煙過程中產生的焦油化合物是一種有害物質，如果先在濾嘴部位滴一滴蜂膠再吸煙，滴入的野花牌綠蜂膠能夠吸收焦油化合物，可以減輕吸煙所帶來的危害。

保健 常年服用野花牌綠蜂膠，每天 2-3 次，每次 10-15 滴，可為人體的健康保駕護航，益壽延年。

於同類產品，且不含酒精、有害重金屬和蜂蟻等，自 1982 年以來質量評測及出口銷量穩居巴西第一，是您防病健身的最佳伴侶。

加拿大 NPN#8006418、美國 FDA 食品藥品監督局註冊 #1032856652、國際 GMP Site License#300909、全球 HACCP 質量認證 BR13/7429

巴西原裝進口野花牌綠蜂膠 (Apario Silvestre) 北美亞太區總代理 加拿大皇家天然品有限公司 7130 Warden Ave., Suite 406 Markham, ON L3R 1S2, Canada

諮詢訂購熱線：1-866-690-4888 Email: service@royalnatural.ca 訂購網站: www.royalnatural.ca 歡迎訪問，祝您健康



即將發行 HOUSTON TRAVEL SHOPPING GUIDE 2016 休斯頓 旅遊購物指南 HOUSTON TRAVEL SHOPPING GUIDE 免費取閱

美南新聞日報、華府新聞日報、達拉斯日報、美南新聞、Tel: 281-498-4310 Fax: 281-498-2728 www.scdaily.com 11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 10245

美南新聞 Houston TX、達拉斯時報 Dallas TX、芝加哥時報 Chicago IL、波士頓新聞 Boston MA、亞特蘭大新聞 Atlanta GA、奧斯汀新聞 Austin TX、波特蘭新聞 Portland OR、聖安東尼新聞 San Antonio TX、西雅圖新聞 Seattle WA、聖路易新聞 St. Louis MO

美南日報 Southern Chinese Daily News www.scdaily.com 美南國際電視網 Southern Television www.jfhouston.com 休士頓寶貴 Yellow Pages www.housty.com 美南印刷廠 U.S.A. Printing 休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide 美南國際貿易中心 International Trade Center www.houston.org 美南新聞網站 www.scdaily.com 走進美國網站 www.chieshu.com

岑氏保險公司 Sam's Insurance Agency 713 777-9111 免費諮詢 免費估價 汽車保險 房屋保險 健康保險 商業保險

恆信貸款 房屋貸款、舊款重貸、利息低廉、經驗豐富 Peter Ma 請電：馬先生 6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036 Tel: (713) 961-3900 Fax: (713) 961-9099

Mortgage Alliance 全通貸款 林臻 Peter Lin Mortgage Broker 7001 Corporate Dr., Suite 268, Houston, TX 77036

佳率貸款 3234 Colleville Sur Mer Lane Spring, TX 77388 寶 榮獲美國銀行最高業績獎 擁有 10 多家 Lending Source 投資房 up to 10 套

Southwest REALTY GROUP 陳叔鏞 Jonathan Chen 6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036 Tel: (713) 961-3900 Fax: (713) 961-9099

山水百利公寓 Falls of Bellaire Apts. 9303 Town Park Dr., Houston, TX 77036 Tel: (713) 772-6247

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家 買的精心 賣的放心 售價高價又快 2016 休斯頓 旅遊購物指南

一百日內賣出您的房子 否則我會買下它！ K.C. LAM 房產團隊電話：832-330-4200/281-265-2526

美聯 混凝土 專修地基 (832) 868-1090 WE SELL CONCRETE FROM 1~10,000 YARDS 價格公平 包君滿意 免費評估

真能省 傢俱公司 Nelson & Jean Corp. 2 萬呎展示中心 貨真價實 華人自營 美國第一名牌 ASHLEY 沙發及臥房組大量供應

